

**JOINT STATEMENT
BETWEEN
THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN
AND
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL REPRESENTATIVE
OFFICE IN THE UNITED STATES
FOR COOPERATION ON REPATRIATION OF PERSONS BEARING
TAIWAN PASSPORTS**

The American Institute in Taiwan (AIT) and the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States (TECRO) (hereinafter referred to collectively as "the Participants") have determined to work jointly to address the issue of repatriation of persons bearing Taiwan passports, including persons bearing Taiwan passports that lack a national identification number (who will not be eligible for travel under the U.S. Visa Waiver Program (VWP), should the authorities represented by TECRO be designated for participation in the VWP). The mutual cooperation includes the sharing of identification information necessary for the issuance of a travel document and the establishment of appropriate procedures for determining to which country or area these persons may be removed from the territory of the authorities represented by AIT.

AIT, on behalf of its designated representative, the U.S. Department of Homeland Security, and TECRO, on behalf of its designated representative, the Ministry of the Interior of Taiwan, have mutually decided on the following measures in order to strengthen border security and cooperation:

1. Bearers of Taiwan passports, including persons bearing Taiwan passports that lack a national identification number, who are refused admission based on a determination of ineligibility or inadmissibility or are subject to a final removal order from the territory of the authorities represented by AIT, may be removed from the territory of the authorities represented by AIT to the territory of the authorities represented by TECRO, or to the country or area from which they made the last departure or to any other country or area, inclusive of the territory of the authorities represented by TECRO.
2. TECRO is to issue or renew travel documents and entry permits for bearers of all Taiwan passports, including bearers of Taiwan passports that lack a national registration number, who are refused admission or are subject to a final removal order in accordance with the specified timeframes below:
 - a. If the territory of the authorities represented by TECRO is designated for participation in the U.S. Visa Waiver Program, within three weeks of the

issuance of a final executable order of removal for those refusals of admission and removals governed by section 217 of the Immigration and Nationality Act (visa waiver participants).

- b. Within 30 days of the request for a travel document for all other removals.
3. This Joint Statement is to take effect on the date of signature. Cooperation under this Joint Statement may be discontinued by either Participant upon written notification and in such a case cooperation is to be discontinued after the notification date.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Joint Statement.

Signed at Washington, D. C. on this 25th day of September, 2012, in duplicate, in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE AMERICAN
INSTITUTE IN TAIWAN

FOR THE TAIPEI ECONOMIC
AND CULTURAL
REPRESENTATIVE OFFICE IN
THE UNITED STATES

Barry J. Selig

[Signature]

美國在台協會與駐美國台北經濟文化代表處 合作遣返持台灣護照人士聯合聲明

美國在台協會(AIT)與駐美國台北經濟文化代表處(TECRO)(以下簡稱雙方為“參與方”)已決定共同合作，以處理遣返持台灣護照人士之問題，包括持無國民身分證統一編號台灣護照者在內(倘駐美國台北經濟文化代表處所代表之主管機構獲指定加入免簽證計畫，此等人士將不適用免簽證計畫)。此相互合作應包括分享核發旅行文件所必要的身分資料以及建立決定此等人士得自美國在台協會所代表主管機構之領土遣送至何國家或地區之適當程序。

美國國土安全部之指定代表美國在台協會與台灣內政部之指定代表駐美國台北經濟文化代表處決定採取下列措施強化邊境安全與合作：

1. 因被確定為不合入境條件或不得入境者或因有最後遣送令限令其離開美國在台協會所代表主管機構之領土而被拒絕入境之持台灣護照人士，包括持無國民身分證統一編號台灣護照者在內，得自美國在台協會所代表主管機構之領土遣送至駐美國台北經濟文化代表處所代表主管機構之領土，或該等人士最後出發地之國家或地區，或其他任何國家或地區，包括駐美國台北經濟文化代表處所代表主管機構之領土。
2. 駐美國台北經濟文化代表處應以下列所述之具體時間表，對遭拒絕入境或受最後遣送令之所有持台灣護照人士，包括持無國民身分證統一編號台灣護照

者在內，核發或更新其旅行文件及入境許可：

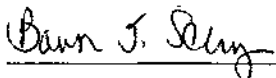
- a. 倘駐美國台北經濟文化代表處所代表主管機構之領土獲指定加入美國免簽證計畫，在核發美國移民及國籍法第 217 條(免簽證計畫參與方)所涉拒絕入境及被遣送之最後遣送令之三週內；
 - b. 在其他一切遣送情形下所提出核發旅行文件請求之 30 日內。
3. 此聯合聲明將於簽署日生效。任何一方得於書面通知後終止此聯合聲明項下之合作。

為此，雙方代表各經合法授權簽署本聯合聲明。

西元二〇一二年九月二十五日訂於華盛頓哥倫比亞特區。
本聯合聲明以中文及英文各繕具一式二份，中文本及英文本同一作準。

美國在台協會

駐美國台北經濟文化
代表處







COMPARISON

Date: September 21, 2012

Reply to Attn of: A/OPR/LS/T – Joseph P. Mazza

Subject: Comparison of the English and Chinese texts of the *Joint Statement Between the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States and the American Institute in Taiwan for Cooperation on Repatriation of Persons Bearing Taiwan Passports* (following up on LS memo No. 09-2012-0061-2 of September 13, 2012)

To: DHS – Mr. Scott Atack

The English and Chinese texts of the above-mentioned *Joint Statement Between the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States and the American Institute in Taiwan for Cooperation on Repatriation of Persons Bearing Taiwan Passports* have been recompiled by a responsible language officer of this Division and found to have the same meaning in all substantive respects.

A/OPR/LS: MYan
cc: LT